

# CG CLEAN 430

MANUEL D'UTILISATION

Notice d'instructions originale



SAINT-GOBAIN

*clipper*<sup>®</sup>





# CE Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné :

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

« Ponceuse Polisseuse de sol » : **CG CLEAN 430 230V**  
**CG CLEAN 430 110V**

Code : **70184632740**

Code : **70184633138**

est conforme aux dispositions des Directives :

- **"MACHINES" 2006/42/CE**
- **"BASSE TENSION" 2014/35/ CE**
- **"COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE" 2014/30/CE**

Valable pour les machines avec un numéro de série à partir de : 4503430198001

Emplacement de conservation des documents techniques :

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Cette déclaration de conformité devient caduque si le produit est transformé ou modifié sans notre consentement.

Bascharage, 12/04/2023.

François Chianese, fondé de pouvoir et responsable du dossier technique.  
Bascharage, Luxembourg



# CG CLEAN 430

## MANUEL D'UTILISATION

<b>1</b>	<b>CONSEILS DE SÉCURITÉ FONDAMENTAUX</b>	<b>6</b>
1.1	<i>Pictogrammes</i>	6
1.2	<i>Plaquette machine</i>	7
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	7
<b>2</b>	<b>DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE</b>	<b>9</b>
2.1	<i>Description sommaire</i>	9
2.2	<i>Composition</i>	10
2.3	<i>Données techniques</i>	12
2.4	<i>Déclaration concernant les émissions de vibrations</i>	13
2.5	<i>Déclaration concernant les émissions de bruit</i>	14
<b>3</b>	<b>MONTAGE ET MISE EN ROUTE</b>	<b>15</b>
3.1	<i>Réglage de la hauteur de la poignée homme-mort</i>	15
3.2	<i>Montage des outils</i>	16
3.3	<i>Mode de fonctionnement</i>	19
3.4	<i>Orbital système</i>	20
3.5	<i>Utilisation à eau</i>	20
3.6	<i>Mise en route de la machine</i>	21
<b>4</b>	<b>UTILISATION DE LA CG CLEAN 430</b>	<b>22</b>
4.1	<i>Environnement de travail</i>	22
4.2	<i>Méthode de travail</i>	22
<b>5</b>	<b>TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA CG CLEAN 430</b>	<b>23</b>
5.1	<i>Sécurité dans le transport</i>	23
5.2	<i>Déroulement du transport et du levage</i>	23
5.3	<i>Stockage de la machine</i>	24
<b>6</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>PANNES : CAUSES ET RÉPARATION</b>	<b>26</b>
7.1	<i>Comportement en cas de panne</i>	26
7.2	<i>Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes</i>	26
7.3	<i>Service après-vente</i>	27
7.4	<i>Pièces détachées</i>	28

# 1 CONSEILS DE SÉCURITÉ FONDAMENTAUX

La CG CLEAN 430 est exclusivement destinée au nettoyage et au polissage de sol (surfaces planes ou avec une pente <2%).

Une utilisation autre - ou élargie -, contraire aux conseils du fabricant, sera considérée comme non-conforme. Les dommages en résultant ne pourront incomber au fabricant. Le risque en sera exclusivement pris par l'utilisateur. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect de la notice d'utilisation et des conditions de contrôle et d'entretien.

## 1.1 Pictogrammes

Des conseils et mises en garde sont représentés par des pictogrammes sur la machine. Vous trouverez les symboles suivants sur la CG CLEAN 430. Voici leur explication :



Lecture du manuel d'utilisation obligatoire avant d'utiliser la machine



Protection obligatoire de l'ouïe



Protection obligatoire des mains



Protection obligatoire de la vue

## 1.2 Plaquette machine

Les informations importantes sont présentes sur la plaquette suivante fixée sur votre machine :

 <p>190, Bd. J.F. Kennedy L-4930 BASCHARAGE LUXEMBOURG</p>	Code: Code machine
	Mod: Modèle machine
	Type: Type machine
	Year : Année de production
	W= Poids kg
	P= Puissance kW
	 = Ø de travail mm
Serial N°: Numéro de série	 = Vitesse de rotation RPM

## 1.3 Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement

### Avant le début des travaux :

- Lire attentivement le présent manuel d'utilisation.
- Se familiariser avec l'environnement sur le lieu d'intervention. Cet environnement de travail comprend, par exemple, les difficultés d'exécution, les obstacles à la circulation, le respect des charges au sol, le marquage de sécurité nécessaire délimitant le chantier par rapport à la circulation publique et la possibilité d'intervention des secours en cas d'accident.
- S'assurer qu'il n'y a pas de pièces métalliques ou une brusque discontinuité au niveau du sol. En cas de contact avec toute anomalie, la machine pourrait sauter et causer des dommages à l'opérateur, à d'autres personnes ou de choses.  
Si possible, retirer toute anomalie avant de travailler avec la machine. Sinon, travailler à une distance de sécurité de ces anomalies.
- S'assurer que le sol soit homogène.
- Vérifier régulièrement si les outils sont fixés correctement.
- N'utiliser la machine qu'avec ses carters de protection et ses couvercles de boîtiers électriques fixés.
- Vérifier que le carter de protection coulisse verticalement et librement. Lors de l'utilisation de la machine le carter de protection doit toujours être en contact avec le sol.
- Pour une utilisation à sec n'utiliser la machine qu'avec un aspirateur de poussière. (Une buse de raccordement est prévue à cet effet)

- Vérifier que tous les flexibles (aspiration et alimentation en eau) ne soient pas endommagés et correctement raccordés.
- Porter des lunettes de sécurité lors du travail.
- Utiliser que des outils NORTON ou agréés par le constructeur. L'utilisation d'autres outils peut entraîner l'endommagement de la machine.
- Ne pas utiliser jamais la machine sous la pluie.

### **Machine avec moteur électrique**

- Débrancher la machine de la prise de courant électrique avant de commencer toute réparation ou manutention.
- Eviter le contact des raccordements électriques avec les projections d'eau ou l'humidité.
- La machine peut provoquer des explosions quand elle est utilisée près de matériaux ou de vapeurs inflammables.
- Ne pas utiliser cette machine près de carburants, poudres combustibles, solvants ou autres matériaux inflammables.
- Tenir le câble électrique loin de surfaces chaudes.
- Tenir les composants électriques au sec. Ranger toujours la machine dans un endroit sec.
- La machine doit absolument être reliée correctement à la terre. En cas de doute, faites vérifier les raccordements électriques par un électricien qualifié.
- Si la machine s'arrête sans raison apparente, coupez l'alimentation principale en électricité de la machine. Seul un électricien qualifié est habilité à étudier et résoudre le problème.
- Utiliser la machine avec un câble électrique endommagé peut causer des courts-circuits.
- Ne pas utiliser le câble électrique pour déplacer et/ou tirer la machine.
- Ne pas brancher à la prise de courant avec une prise non réglementaire ou en forçant sur le câble.

## **2 DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE**

Toute modification sur la machine, altérant les propriétés initiales de la machine, ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives S.A., seul habilité à confirmer la conformité de la machine. Saint-Gobain Abrasives S.A. conserve le droit d'apporter toute modification technique ou au design de la machine sans notification préalable.

### ***2.1 Description sommaire***

Machine robuste et performante, les ponceuses polisseuses de sol CG CLEAN 430 est spécialement conçue pour l'entretien et le nettoyage de sol. Le nettoyage permet d'entretenir et de maintenir un sol propre et en bon état. Elle permet également de faire du polissage léger.

## 2.2 Composition



1	Poignée homme-mort		
2	Poignée de réglage		
3	Réservoir d'eau		
4	Châssis		
5	Tête moteur		

**Poignée homme-mort (1)**

La poignée homme-mort permet de démarrer la machine tout en étant très sécuritaire pour l'utilisateur.

**Poignée de réglage (2)**

Un crochet permet de régler la hauteur de la poignée homme-mort afin de s'adapter à chaque utilisateur

**Réservoir d'eau (3)**

Permet d'être autonome en eau avec une capacité de 20L

**Châssis (4)**

Le châssis a une construction solide mais compacte. Il peut être séparé de la tête moteur pour faciliter le transport.

**Tête moteur (5)**

Permet le nettoyage et le polissage.

### 2.3 Données techniques

	CG CLEAN 430 230V	CG CLEAN 430 110V
Moteur	1.5 kW / 2 HP 230V 1~ 50 Hz	1.5 kW / 2 HP 110V 1~ 50 Hz
Largeur de travail	430 mm	
Nombre de tête	1	
Diamètre d'une tête	430 mm	
Vitesse de rotation	1400 min <sup>-1</sup>	
Diamètre d'aspiration	Ø 40 mm	
Dimensions de la machine dépliée (L x l x h)	630 x 430 x 1280 mm	
Masse	40 kg	

## 2.4 Déclaration concernant les émissions de vibrations

Valeur déclarée d'émission de vibrations suivant **EN 12096**

Machine Modèle / code	Valeur mesurée d'émission de vibrations a m/s <sup>2</sup>	Incertitude K m/s <sup>2</sup>	Outil utilisé Modèle / code
CG CLEAN 430 230V 70184632740	1.2	0.5	Lutron Type : VB-8201HA numéro de série : Q258053
CG CLEAN 430 110V 70184633138			

- Valeurs déterminées suivant la procédure décrite dans l'annexe F de la norme **EN 13862**
- Les mesures sont faites avec des machines neuves. Les valeurs réelles sur chantier peuvent varier sensiblement (du simple au double) avec les conditions d'utilisation, en fonction de :
  - Matériaux traités
  - Usure de la machine
  - Manque d'entretien
  - Outil non approprié pour l'application
  - Outil en mauvais état
  - Opérateur non spécialisé
  - Etc...
- Le temps d'exposition aux vibrations est aussi fonction des performances de travail (liées à l'adéquation machine / outil / matériau à traiter / opérateur)
- Dans l'évaluation des risques dus aux vibrations mains-bras, il y a également lieu de tenir compte, sur une journée de travail, du temps d'utilisation effective de la machine à plein régime ; il n'est pas rare de constater que ce temps d'utilisation effective se limite à 50% du temps de travail total, en tenant compte de tous les arrêts (pauses, préparation du travail, déplacement de la machine, montage des outils...).

## 2.5 Déclaration concernant les émissions de bruit

Machine Modèle / code	Niveau de pression acoustique	Incertitude K
<b>CG CLEAN 430 230V 70184632740</b>	60 dB(A)*	2.5 dB(A)
<b>CG CLEAN 430 110V 70184633138</b>		

\*Valeur moyenne des mesures de quatre points avec un sonomètre à deux mètres

- Les mesures sont faites avec des machines neuves. Les valeurs réelles sur chantier peuvent varier avec les conditions d'utilisation, en fonction de :
  - Usure de la machine
  - Manque d'entretien
  - Outil non approprié pour l'application
  - Outil en mauvais état
  - Opérateur non spécialisé
  - Etc...
- Les valeurs mesurées concernent un opérateur, en position normale d'utilisation, telle que décrite dans ce manuel.

### 3 MONTAGE ET MISE EN ROUTE

La machine est livrée montée, entièrement équipée et prête à fonctionner. Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez suivre les quelques instructions suivantes.

#### 3.1 *Réglage de la hauteur de la poignée homme-mort*

Vous pouvez adapter la hauteur de la poignée homme-mort pour avoir une position confortable. Pour cela :

- Maintenir la poignée de réglage pour libérer la rotation de la poignée homme-mort.
- Régler la hauteur de la poignée. Relâcher la poignée pour verrouiller la position.



## 3.2 Montage des outils

### 3.2.1 Brosse

Pour changer ou monter les brosses veuillez suivre les étapes suivantes :

- Couper l'alimentation de la machine et débranchez-la du réseau électrique.
- Régler la poignée homme-mort dans la position la plus haute grâce à la poignée de réglage.  
Coucher la machine



- Pour mettre en place une brosse, il suffit de la visser à l'aide des vis prévues à cet effet.  
**(ATTENTION : ne pas oublier de mettre la plaque métallique)**



### 3.2.2 Support pour les pads non-tissé

Pour utiliser les pads non-tissé il faut un support spécifique.

Pour monter ce support il faut :

- Couper l'alimentation de la machine et débranchez-la du réseau électrique.
- Régler la poignée homme-mort dans la position la plus haute grâce à la poignée de réglage. Coucher la machine.



- Pour mettre en place le plateau support, il suffit de le visser à l'aide des vis prévues à cet effet. (**ATTENTION** : ne pas oublier de mettre la plaque métallique)



- Mettre en place l'outil désiré



### 3.3 Mode de fonctionnement

Il est possible de changer la position de la tête avec le châssis. Cela permet d'avoir 2 modes de travail.

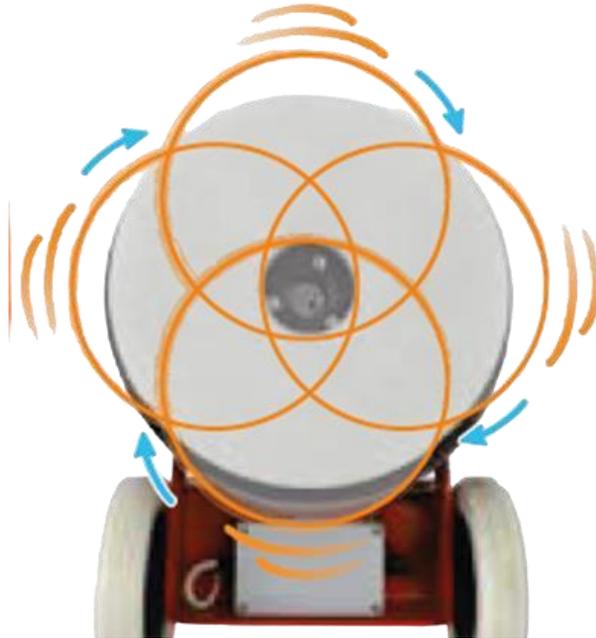
Il faut changer la position des 2 indexeurs



<p>Sanding mode: Tout le poids sur la tête, plus agressif.</p>	<p>Grinding mode : Roues posées au sol, plus maniable.</p>

### 3.4 *Orbital système*

L'orbital système permet à la machine d'être stable en fonctionnement.



### 3.5 *Utilisation à eau*

Il est possible d'utiliser de l'eau lors de l'utilisation de la machine. Pour cela, il faut simplement actionner la poignée.



### 3.6 Mise en route de la machine

- Régler la hauteur de la poignée homme-mort dans une position confortable pour vous.
- Appuyer sur le bouton situé sous la poignée
- Puis serrer une des deux poignées (droite ou gauche)
- Relâcher le bouton.

Tant qu'une des deux poignées est maintenue serrée la machine reste en fonctionnement. Dès que les deux poignées sont relâchées la machine s'arrête.



## **4 UTILISATION DE LA CG CLEAN 430**

### **4.1 Environnement de travail**

Avant de commencer le travail, vérifier les points suivants :

- Libérer le site d'installation de la machine de tout ce qui pourrait entraver le déroulement des travaux.
- Veiller au bon éclairage du site.
- Placer les câbles électriques et le tuyau d'aspirateur de poussière de manière à éviter toute possibilité d'endommagement par les outils.
- S'assurer que la vue est constamment dégagée sur l'évolution de la machine
- S'assurer qu'il est possible d'intervenir à tout moment au niveau du déroulement des opérations.
- Tenir toute autre personne éloignée de la zone d'activité, pour éviter tout accident.

### **4.2 Méthode de travail**

La CG CLEAN 430 est une machine à conduite manuelle.

Pour obtenir un résultat optimal lors du travail avec la machine, elle ne doit pas stagner en un point, elle doit au contraire être en perpétuel mouvement sous peine de dégrader sérieusement le sol.

Pour chaque outil choisi (en fonction du travail à effectuer), voici les différentes étapes à respecter :

- Mettre en place les outils (Ne pas oublier de débrancher la machine avant toute intervention)
- Démarrer la machine.
- Réaliser un passage avec la machine sur l'ensemble de la surface à traiter.
- Eteindre la machine.
- Vérifier l'état du sol.
- Si nécessaire, les étapes précédentes peuvent être répétées jusqu'à obtenir le résultat souhaité.

## 5 TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA CG CLEAN 430

Suivre les instructions suivantes pour le transport et le stockage de la machine.

### 5.1 Sécurité dans le transport

Démonter toujours les outils avant le transport ou le déplacement de la machine.

### 5.2 Déroulement du transport et du levage

La machine peut être déplacée sur sol plat en utilisant ses roues. Surélever la tête de ponçage de la machine en appuyant sur la poignée homme-mort afin qu'elle ne touche plus le sol puis déplacer la machine à l'aide de ses roues.

Une poignée de transport est prévue, pour le transport manuel.

La machine peut être séparée en deux (la tête de ponçage d'un côté et le châssis de l'autre) pour faciliter le transport et le chargement/déchargement de la machine.



Pour cela :

- Débrancher la prise électrique
- Dévisser les 2 vis



Pour remonter la machine, effectuer les opérations dans l'ordre opposé.

### **5.3 Stockage de la machine**

Avant une longue période d'inactivité de la machine, nettoyer entièrement la machine. Stocker la machine dans un endroit sec, propre, et à température stable.

## 6 ENTRETIEN

Afin de maintenir une qualité dans le temps, lors de la préparation de vos sols et pour un fonctionnement sûr et sans problème de la machine, suivre au plan d'entretien suivant :

		Avant le début du travail	Pendant le changement d' outil	A la fin de la journée	Chaque semaine	Lors d' une panne	Après un endormagement
Ensemble de la machine	Contrôle visuel (état général, étanchéité)						
	Nettoyer						
Outil et carter amovible	Nettoyer						
Ailettes de refroidissement du moteur électrique	Nettoyer						
Boîtier moteur	Nettoyer						
Vis et écrous accessibles	Resserrer						

### Entretien de la machine

Effectuer l'entretien de la machine avec le moteur arrêté et les outils immobiles. Séparer la machine du réseau électrique avant d'effectuer son entretien.

### Nettoyage de la machine

La durée de vie de votre machine dépend beaucoup de son entretien. Nettoyer-la donc à la fin de chaque journée.

## 7 PANNES : CAUSES ET RÉPARATION

### 7.1 Comportement en cas de panne

Lors de panne en cours d'utilisation, éteignez la machine, et débranchez-la du réseau électrique. Des travaux sur le système électrique de la machine ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

### 7.2 Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes

Panne	Source possible	Résolution
Difficulté de démarrage	Pas d'électricité	Vérifier le fusible de votre alimentation électrique
	Section du câble d'alimentation trop faible	Changer de câble d'alimentation
	Problème sur l'interrupteur	Ne peut être résolu que par un électricien qualifié
	Problème sur le moteur	Consulter un atelier d'entretien de moteur électrique
	Câble d'alimentation défectueux	Changer de câble d'alimentation

### 7.3 **Service après-vente**

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- a. Le numéro de série (sept chiffres)
- b. Numéro de la pièce
- c. Description exacte
- d. Nombre de pièces désirées
- e. Adresse exacte
- f. Veuillez éviter des indications telles que « le plus vite possible » ou « urgent » mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : « express », « par avion », etc...

Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.

Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.

En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.

**Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.**

Commandez les pièces détachées du moteur directement chez le fabricant ou chez un représentant : vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent !

Cette machine a été fabriquée par Saint-Gobain Abrasives S.A. :

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
Grand-duché de Luxembourg  
Tel. : 00352 50 401 1  
Fax. : 00352 50 16 63  
<http://www.construction.norton.eu>  
e-mail : [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

## 7.4 Pièces détachées

Pour consulter les listes de pièces de rechange, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet Après-Vente de Norton Clipper à l'adresse suivante :

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Pour un accès rapide, vous pouvez également utiliser le QR Code présent ci-dessous à l'aide de votre téléphone mobile :



Ce catalogue électronique met à votre disposition les éclatés et les listes de pièces détachées pour différentes machines Norton Clipper afin que vous puissiez retrouver les références dont vous avez besoin.

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges et des disques diamantés auprès de nos distributeurs locaux.







Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 4011  
Fax: +331 83 717792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)

SAINT-GOBAIN ABRASIVES  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIUM  
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION  
PRODUCTS CZ A.S  
DIVIZE ABRASIVES  
SMRČKOVA 2485/4  
180 00 PRAHA 8  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
DYBENDALSVÆNGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706  
FORTUNE TOWER OFFICE 2106  
JLT BLOCK C  
(NEXT TO METRO STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
HUNGARY  
TEL: +36 1 371 22 50  
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +331 83 717 792  
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAË - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
KARIHAUGVEIEN, 89  
0186 OSLO  
NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO  
62-600 KOŁO  
POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: +40 261 839 709  
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB  
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER  
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21  
ESAS OFIS PARK KAT:9 34843  
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE  
REDHILL BUSINESS PARK  
STAFFORD ST161WB  
UNITED KINGDOM  
TEL: +44 1785 279 553  
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 4011  
Fax: +331 83 717 792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)